

# **Feast of the Transfiguration of the Lord**

## **Święto Przemienienia Pańskiego**

### **August 6, 2023**



**Saint John Paul II Polish Center**  
**Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II**

*Catholic Church in the Diocese of Orange \* 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886*  
tel/fax: 714 - 996 - 8161 \* email: [polishcenter@polishcenter.org](mailto:polishcenter@polishcenter.org) \* website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)

## THE TRANSFIGURATION OF THE LORD AUGUST 6, 2023



From the shining cloud the Father's voice is heard: This is my beloved Son, listen to him.

—Matthew 17:5

### THE JOURNEY OF TRANSFIGURATION

Peter nearly succumbed to the temptation to stay in a place of wonder and light. But Jesus knew the hard truth: we are on a continual journey when we are walking the paths of God's will. It is not good for us to stay in one place on our faith journey. Equally unhealthy is staying put in times of joy and wonder to avoid life's difficulties, or to wallow in our trials and temptations and fail to be companions for our sisters and brothers who are also suffering—or celebrating! The pilgrim Church is required to do one thing on its Lenten journey: to walk continually with Christ as his Body born of water and the Spirit, seeking God's will, helping the reign of God to be known on earth, being led to the end of our journey, transfigured for all time into the company of heaven.

We believe that our journey is going somewhere. We have a destiny that does not end with death. After this life, we trust we will emerge into a new kind life in God's presence. On this earth we are pilgrims, like Abraham, moving toward the land of promise. Like St Paul, we try to deal with whatever problems and setbacks we meet along the way, with the help of the Lord. Finally, if we are faithful, we hope to be joined with Christ in glory, as the reward he has promised.

Hearing God's guidance and taking it fully to heart, made Abraham the great pilgrim of faith. He can be honored as the patron of meaningful living. All his days were marked by listening, with openness to divine guidance. This makes Abraham "Our Father in Faith", showing us the way towards Yahweh, the living God. His spirit can mark our lives too. Far from being useless or outdated, and efforts we make to follow the way of Jesus Christ are full of meaning. Progress along this way can bring us real peace of mind. As St Augustine said so memorably: "You have made us for Yourself, o Lord; and our hearts can never be at rest, until they rest in You."

Copyright © J. S. Paluch Co

The story of Jesus' Transfiguration is told in the three Synoptic Gospels: Matthew, Mark, and Luke. In each of those Gospels, the Transfiguration follows Jesus' first prediction of his death and his teaching about the costs of discipleship. Jesus' Transfiguration is a promise of Jesus' glory, his Resurrection.

On a mountain in today's reading, a voice affirms that Jesus is God's Son in words reminiscent of the voice at Jesus' baptism. In addition, the appearance of Moses and Elijah on the mountain connects this story with God's relationship to the people of Israel. Moses and Elijah represent the Law and the Prophets, respectively. Together with Jesus, they represent God's complete Word.

The Transfiguration occurs in the presence of just three of Jesus' disciples: Peter, James, and John. In Matthew's Gospel, those disciples are among the first whom Jesus calls. The three men are identified as an "inner circle" among Jesus' disciples when Jesus asks them to accompany him to the Garden of Gethsemane just before his arrest.

On witnessing Jesus' Transfiguration and seeing Jesus

with Elijah and Moses, Peter offers to construct three tents for them. Having just awoken, perhaps Peter's offer was made in confusion. We also notice that Peter reverted from his earlier confession that Jesus is the Messiah, calling Jesus "master" instead. As if in reply to Peter's confusion, a voice from heaven speaks, affirming Jesus as God's Son and commanding that the disciples listen to him. This voice from heaven recalls the voice that was heard at Jesus' baptism which, in Luke's Gospel, spoke directly to Jesus as God's Son.

In his Transfiguration, we see an anticipation of the glory of Jesus' Resurrection. In each of the reports of the Transfiguration, the disciples keep secret what they have seen. Not until they also witness his Passion and death will the disciples understand Jesus' Transfiguration.

—Internet  
Today's Readings: *Dn 7:9-10, 13-14; Ps 97:1-2, 5-6, 9; 2 Pt 1:16-19; Mt 17:1-9*

### TREASURES FROM OUR TRADITION

The Blessed Sacrament was not reserved in church buildings in the first centuries of the church. In those early years, of course, people met in borrowed "house churches," gathering on the Lord's Day for community, apostolic teaching, the breaking of the bread, and the prayers, as Acts of the Apostles tells us. Dispersed, people went their way into the workaday world until the next assembly. Weighing down their hearts was the absence of brothers and sisters, not only the sick, but those imprisoned for the faith. No wonder they developed a way of extending the food of the Holy Table to them.

Forty years ago, every altar boy in training heard about Saint Tarcisius. He was a twelve-year-old boy at the time of intense persecution in fourth-century Rome. His community had begun to convey the consecrated bread from their Eucharist to those condemned to death or awaiting trial. Normally deacons did this, but on one occasion, it was necessary to send the boy to bear the holy mysteries to the prison. The legend says that he was an athlete, and was detained on the way by some playmates who wanted him to join in their game. When he refused, they demanded to know what he was carrying.

The situation went from bad to worse, and he was badly beaten and died of his injuries. A hundred years later, a pope called him a second St. Stephen. In the nineteenth century, Cardinal Nicholas Wiseman of England wrote a novel in which he expanded the story and popularized it. By then, no one seemed to notice that this twelve-year-old was actually touching and ministering the Eucharist, unthinkable until recently. Scholars say the story rings true: the first reason for setting some Eucharistic bread aside was not adoration, but Communion of the sick.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co

### O TREASURE OF MY HEART

Though tortured, [my soul] repeats: Your will be done, Patiently awaiting the moment of its transfiguration, For, though in deepest darkness, it hears the voice of Jesus: **You are Mine**,... (Diary, 995).

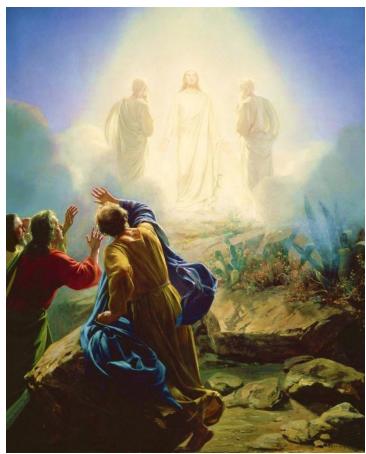


\*Diary passages with bolded words are Jesus speaking  
Diary of St. Maria Faustina Kowalska: Divine Mercy in My Soul

## KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykł A, Święto Przemienienia Pańskiego  
Czytania: Dn 7:9-10, 13-14; Ps 97:1-2, 5-6, 9;  
2 P 1:16-19; Mt 17:1-9

Wydarzenie zbawcze, które dziś wspominamy, jest w ciągu roku kościelnego przez liturgię uobecniane dwa razy. Uwzględniając chronologię, najpierw w każdą drugą niedzielę czterdziestodniowego przygotowania do Świąt Wielkanocnych, które stanowią szczyt paschalnej tajemnicy Jezusa, której istotą jest przechodzenie ze śmierci do życia. We wspomniane niedziele jest czytana kolejno Ewangelia o Przemienieniu według św. Mateusza (rok A), Marka (rok B) i Łukasza (rok C).



Po raz drugi czcimy w liturgii tajemnicę Przemienienia osobnym świętym, co ma miejsce właśnie w dniu dzisiejszym, 6 sierpnia każdego roku. W obydwiu wypadkach opis ewangeliczny pozostaje w kontekście zbawczej śmierci Chrystusa, zwłaszcza w wersji podanej przez św. Łukasza. Stwierdza on, że Mojżesz i Elias rozmawiali z Chrystusem o Jego odejściu, którego miał do-

konać w Jerozolimie. Nie ulega wszakże wątpliwości, że wspomniane zestawienie męki i chwały jest wyraźniejsze w drugą niedzielę Wielkiego Postu.

Możemy natomiast powiedzieć, że w dniu dzisiejszym treścią dominującą jest chwała, majestat Jezusa Chrystusa, naszego Zbawiciela. Właściwie wszystkie czytania Słowa Bożego zgodnie to akcentują. Prorok Daniel, mówiąc o Mesjaszu, podkreśla, że powierzono Mu "panowanie, chwałę i władzę królewską, a służyły Mu wszystkie narody, ludy i języki...", a Jego królestwo nie ulegnie zagładzie". Bezpośrednio po tych słowach podjęliśmy jako nasz radosny okrzyk następujący refren: "Pan wywyższony króluje nad ziemią".

Podobną sytuację mamy w czytaniu, w którym święty Piotr jak gdyby dzieli się z nami przeżyciami, jakie stały się jego udziałem w dniu Przemienienia i bardzo głęboko zostały zakodowane w jego świadomości. Podejmuje jednak w związku z tym również głęboką refleksję, zwłaszcza na temat znaczenia tego wydarzenia. W każdym razie podkreśla wyraźnie, że Jezus Chrystus "otrzymał od Boga Ojca cześć i chwałę" podczas Przemienienia, przez co trzej Apostołowie stali się świadkami Jego wielkości.

Mamy wreszcie sam opis ewangeliczny, w którym synoptycy próbują możliwie najlepiej przedstawić chwałę Jezusa. Mówią więc o twarzy, która zajaśniała jak słońce, a zwłaszcza (wszyscy!) o lśniąco białym odzieniu. Św. Marek, który jak się powszechnie przypuszcza spisał w swojej Ewangelii katechezę św. Piotra, dodąca następującą uwagę: "lśniąco biale tak, jak żaden wytwórcu sukna na ziemi wybielić nie zdoła".

A więc "chwała i majestat" Chrystusa. Naród wybra-

ny w Starym Przymierzu, znając zapowiedzi proroków (w tym również dzisiejszy opis proroka Daniela), wytworzył sobie obraz Mesjasza jako potężnego władcę, króla okrytego majestatem, który odniesie zwycięstwo nad wszystkimi wrogami Izraela i zapoczątkuje panowanie narodu wybranego niczym już nie zamącone. Gdy czytamy Ewangelię, przekonujemy się o takim właśnie ujęciu chwały Mesjasza. Było to z gruntu błędne ujęcie, które w konsekwencji doprowadziło do doczesnej klęski Izraela w roku 70 po Chrystusie, kiedy to legła w gruzach nie tylko świątynia, ale również i cała Jerozolima, a naród poszedł w rozproszenie.

Nie podzieliли tego losu chrześcijanie wywodzący się z judaizmu. Oni już wcześniej - pamiętając zapowiedź Chrystusa o zburzeniu Jerozolimy - opuścili to miasto. Wśród nich nie było Piotra, którego dziś słuchamy (poniósł śmierć męczeńską w Rzymie w roku 67), ale na pewno byli ci, których ochrzcił i nauczał. Oni właściwie rozumieli "chwałę" Mistrza i nie łączyli jej z ziemskim panowaniem. Zresztą wkrótce po Jego odeszściu sami doświadczyli prześladowań ze strony świata, dla którego czymś istotnym jest ziemske panowanie.

Przeżywając dziś Przemienienie Pańskie jako tajemnicę chwały Jezusa Chrystusa, korzystamy z pouczeń, jakie daje nam pierwszy namiestnik Chrystusa na ziemi, Szymon Piotr. Przypomina on nam, że chwała Chrystusa, której on był świadkiem na górze Przemienienia, ma być dla nas jednym ze święteli, które rozpraszają ciemności tego świata. Wszyscy przecież czekamy, aż zaświta prawdziwy dzień, w którym rozpocznie się prawdziwe "panowanie" Syna Człowieczego, które już nie przeminie i nadejdzie Jego królestwo, które nie ulegnie zagładzie. Wszyscy uczniowie Chrystusa powinni żyć nadzieję - która zawieść nie może - że i oni otrzymają udział w tym królestwie.

"Kościół, do którego w Jezusie Chrystusie jesteśmy wszyscy powołani i w którym dzięki łasce Bożej zdobywamy świętość, osiągnie pełnię dopiero w chwale niebieskiej, gdy nadejdzie czas odnowienia wszystkiego (Dz 3, 21) i kiedy wraz z rodzajem ludzkim również świat cały, głęboko związany z człowiekiem i przez Niego zdążający do swego celu, w sposób doskonały odnowi się w Chrystusie (por. Ef 1, 10; Kol 1, 20; 2 P 3, 10-13).

Chrystus wywyższony ponad ziemię wszystkich do siebie pociągnął (por. J 12, 32 gr.) i powstawszy z martwych (por. Rz 6, 9), Ducha swego Ozywiciela zesłał na uczniów i przez Niego ustanowił Ciało swoje, którym jest Kościół, jako powszechny sakrament zbawienia; siedząc po prawicy Ojca działa ustawnicze w świecie, aby prowadzić ludzi do Kościoła i przezeń mocniej ich z sobą złączyć, a karmiąc ich Ciałem i Krwią własną, uczynić ich uczestnikami swego chwalebego życia. Obiecane tedy odnowienie, którego oczekujemy, już się rozpoczęło w Chrystusie, postępuje dalej w Zesłaniu Ducha Świętego i przez Niego trwa w Kościele, w którym przez wiarę zyskujemy pouczenie o sensie naszego życia doczesnego, doprowadzając do końca z nadzieją dóbr przyszłych dzieło powierzone nam przez Ojca w świecie i pracując nad naszym zbawieniem (por. Flp 2, 12)" (KK 48).

- ks. Edward Sztafrowski, Wprowadzenie do liturgii Mszy niedzielnych i świątecznych

## PRZEMIENIENIE PAŃSKIE

Termin "Przemienienie Pańskie" nie jest adekwatny do greckiego słowa metemorfothe (por. Mk 9, 2), które ma o wiele głębsze znaczenie. Termin grecki oznacza dokładnie "zmienić formę zewnętrzną (morphe), kształt; przejść z jednej formy zewnętrznej do drugiej". Chrystus okazał się tym, kim jest w swojej naturze i istocie - Synem Bożym. Przemienienie pozwoliło Apostołom zrozumieć, jak mizerne i niepełne są ich wyobrażenia o Bogu. Chrystus przemienił się na oczach Apostołów, aby w dniach próby ich wiara w Niego nie zachwiała się. Ewangelista wspomina, że Eliasz i Mojżesz rozmawiali z Chrystusem o Jego męce. Zapewne przypomnieli uczniom Chrystusa wszystkie proroctwa, które zapowiały Mesjasza jako Odkupiciela rodzaju ludzkiego. Wydarzenie to musiało mocno utkwić w pamięci świadków, skoro po wielu latach przypomni je św. Piotr w jednym ze swoich Listów (2 P 1, 16-18).

Uroczystość Przemienienia Pańskiego na Zachodzie spotykamy już w VI wieku. Była ona największym świętem w ciągu lata. Na Zachodzie jako święto obowiązujące dla całego Kościoła wprowadził ją papież Kalikst III z podziękowaniem Panu Bogu za zwycięstwo oręża chrześcijańskiego pod Belgradem w dniu 6 sierpnia 1456 r. Wojskami dowodził wódz węgierski Jan Hunyadi, a całą obronę i bitwę przygotował św. Jan Kapistran. Jednak lokalnie obchodzono to święto na Zachodzie już w VII wieku. W Polsce święto znane jest od XI wieku.

Dzisiejsze święto przypomina, że Jezus może w każdej chwili odmienić nasz los. Ma ono jednak jeszcze jeden, radosny, eschatologiczny aspekt: przyjdzie czas, że Pan odmieni nas wszystkich; nawet nasze ciała w tajemnicy zmartwychwstania uczyni uczestnikami swojej chwały. Dlatego dzisiejszy obchód jest dniem wielkiej radości i nadziei, że nasze przebywanie na ziemi nie będzie ostateczne, że przyjdzie po nim nieprzemijająca chwała. Przemienienie to jednak nie tylko pamiątką dokonanego faktu. To nie tylko nadzieję także naszego zmartwychwstania i przemiany. To równocześnie nakaz zostawiony przez Chrystusa, to zadanie wytyczone Jego wyznawcom. Warunkiem naszego eschatologicznego przemienienia jest stała przemiana duchowa, wewnętrzne, uparte naśladowanie Chrystusa. Ta przemiana w zarodku musi mieć podstawę na ziemi, by do swej pełni mogła dojść w wieczności. W drodze ku wieczności uczeń Jezusa musi być Mu wierny: myślą, słowem i chrześcijańskim czynem.

Chrystus obiecuje, że będąmy królować razem z Nim tam, gdzie - za Piotrem - będąmy powtarzać: "Mistrzu, jak dobrze, że tu jesteśmy". Warunkiem jest to, abyśmy już teraz pamiętały o tym, co dla nas przygotował Bóg, i abyśmy każdego dnia karmili się Jego Słowem i Ciałem. On chce, abyśmy ufnie i wytrwale się do Niego modlili, służyli bliźnim, rozwijając w sobie cnoty. Takie dążenie do przemiany będzie odpowiedzią na zaproszenie św. Pawła: "Przemieniącie się przez odnawianie umysłu" (Rz 12, 2).



## TRANSFIGURATION OF THE LORD

The term "Transfiguration of the Lord" does not correspond to the Greek word metemorphothe (cf. Mk 9: 2), which has a much deeper meaning. The Greek term means exactly "to change the external form (morphe), shape; to pass from one external form to another." Christ turned out to be what he is in nature and essence - the Son of God. The Transfiguration allowed the Apostles to understand how meager and incomplete their ideas about God were. Christ was transformed in the sight of the apostles, that in the days of trial their faith in him would not waver. The Evangelist mentions that Elijah and Moses talked with Christ about His Passion. They must have reminded Christ's disci-

ples of all the prophecies that foretold the Messiah as the Redeemer of mankind. This event must have been strongly remembered by witnesses, since after many years it will be remembered by St. Peter in one of his Letters (2 Peter 1: 16-18).

We meet the Lord's Transfiguration in the East as early as the 6th century. It was the biggest holiday of the summer. In the West, as a feast obligatory for the whole Church, it was introduced by Pope Callixtus III, thanking God for the victory of the Christian army at Belgrade on August 6, 1456. The troops were commanded by the Hungarian commander, John Hunyadi, and the entire defense and battle was prepared by St. John Capistrano. However, it was celebrated locally in the West as early as the 7th century. The holiday has been known in Poland since the 11th century.

Today's feast reminds us that Jesus can change our fate at any moment. However, it has another, joyful, eschatological aspect: the time will come when the Lord will change us all; even our bodies in the mystery of resurrection he will make sharers in his glory. Therefore, today's celebration is a day of great joy and hope that our stay on earth will not be final, that it will be followed by everlasting glory.

The transformation, however, is not only a memento of a completed fact. It is not only the hope of our resurrection and transformation. It is also a command left by Christ, it is a task assigned to His followers. The condition for our eschatological transformation is a constant spiritual transformation, an internal, stubborn following of Christ. This transformation in the bud must be grounded on earth for it to be fully accomplished in eternity. On the way to eternity, the disciple of Jesus must be faithful to him: in thought, word and Christian deed.

Christ promises that we will reign with him where - after Peter - we will repeat: "Master, how good it is that we are here". The condition is that we remember now what God has prepared for us, and that we should nourish ourselves with His Word and Body every day. He wants us to trust and persistently pray to Him, to serve our neighbors, developing our virtues. Such a striving for transformation will be a response to the invitation of St. Paul: "Be transformed by renewing your mind" (Rom 12: 2).

## SAINT TERESA BENEDICTA OF THE CROSS

Edith Stein (religious name Saint Teresia Benedicta a Cruce OCD; also known as Saint Teresa Benedicta of the Cross or Saint Edith Stein; 12 October 1891 – 9 August 1942) was a German Jewish philosopher who converted to Christianity and became a Discalced Carmelite nun. She is canonized as a martyr and saint of the Catholic Church; she is also one of six patron saints of Europe.

She was born into an observant Jewish family, but had become an agnostic by her teenage years. Moved by the tragedies of World War I, in 1915, she took lessons to become a nursing assistant and worked in an infectious diseases hospital. After completing her doctoral thesis at the University of Freiburg in 1916, she obtained an assistantship there.

From reading the life of the reformer of the Carmelite Order, Saint Teresa of Ávila, Edith Stein was drawn to the Christian faith. She was baptized on 1 January 1922 into the Catholic Church. At that point, she wanted to become a Discalced Carmelite nun but was dissuaded by her spiritual mentor, the abbot of Beuron Archabbey. She then taught at a Catholic school of education in Speyer. As a result of the requirement of an "Aryan certificate" for civil servants promulgated by the Nazi government in April 1933 as part of its Law for the Restoration of the Professional Civil Service, she had to quit her teaching position.

In a letter to Pope Pius XI, she denounced the Nazi regime and asked the Pope to openly denounce the regime "to put a stop to this abuse of Christ's name." Her letter received no answer, and it is not known for certain whether the Pope ever saw it. However, in 1937 the Pope issued an encyclical written in German, "Mit brennender Sorge" ("With deep anxiety"), in which he criticized Nazism, listed violations of the Concordat between Germany and the Church of 1933, and condemned antisemitism.

Edith Stein was admitted as a postulant to the Discalced Carmelite monastery in Cologne on 14 October, on the first vespers of the feast of Saint Teresa of Ávila, and received the religious habit as a novice in April 1934, taking the religious name Teresia Benedicta a Cruce (Teresia in remembrance of Saint Teresa of Ávila, Benedicta in honour of Saint Benedict of Nursia). She made her temporary vows on 21 April 1935, and her perpetual vows on 21 April 1938.

The same year, Teresa Benedicta a Cruce and her biological sister Rosa, by then also a convert and an extern (tertiary of the Order, who would handle the community's needs outside the monastery), were sent to the Carmelite monastery in Echt, Netherlands, for their safety. In response to the pastoral letter from the Dutch bishops on July 26, 1942, in which they picked up the treatment of the Jews by the Nazis as a central theme, all baptized Catholics of Jewish origin (according to police reports 244 people) were arrested by the Gestapo on the following Sunday, 2 August 1942. They were sent to the Auschwitz concentration camp, where they were murdered in a gas chamber on 9 August 1942.



## ŚWIĘTA TERESA BENEDYKTA OD KRZYŻA

Edyta Stein (imię religijne Święta Teresa Benedykta a Cruce OCD; znana również jako Święta Teresa Benedykta od Krzyża lub Święta Edyta Stein; 12 października 1891 – 9 sierpnia 1942) była niemiecką filozofką żydowską, która przeszła na chrześcijaństwo i została zakonnica karmelitanki bosej. Kanonizowana jako męczennica i święta Kościoła katolickiego; jest także jedną z sześciu patronów Europy.

Urodziła się w religijnej żydowskiej rodzinie, ale już jako nastolatek stała się agnostykiem. Poruszoną tragediami I wojny światowej, w

1915 r. studiowała, by zostać asystentką pielęgniarki i pracowała w szpitalu zakaźnym. Po obronie pracy doktorskiej na Uniwersytecie we Fryburgu w 1916 r. uzyskała tam asystenturę.

Wiara chrześcijańska pociągnęła Edytę Stein z biografií reformatorki Zakonu Karmelitów św. Teresy z Ávili. Została ochrzczona 1 stycznia 1922 r. w Kościele katolickim. W tym momencie chciała zostać zakonnicą karmelitanki bosej, ale została odradzona przez swojego duchowego mentora, opata opactwa Beuron. Następnie uczyła w katolickiej szkole pedagogicznej w Speyer. W wyniku wymogu posiadania „aryjskiego świadectwa” dla urzędników państwowych, wydanego przez rząd naziowski w kwietniu 1933 r. w ramach ustawy o przywróceniu zawodowej służby cywilnej, musiała zrezygnować z posady nauczycielskiej.

W liście do papieża Piusa XI potopiła reżim nazistowski i poprosiła papieża, aby otwarcie potopił reżim „aby położyć kres nadużywaniu imienia Chrystusa”. Jej list nie otrzymał odpowiedzi i nie wiadomo na pewno, czy papież kiedykolwiek go widział. Jednak w 1937 r. Papież wydał encyklikę napisaną po niemiecku „Mit brennender Sorge” („Z głębokim niepokojem”), w której skrytykował nazizm, wymienił naruszenia konkordatu między Niemcami a Kościołem z 1933 r. i potopił antysemityzm.

Edyta Stein została przyjęta jako postulantka do klasztoru Karmelitów Bosych w Kolonii 14 października, w pierwsze nieszpory w uroczystość św. Teresy z Ávili, a habit zakonny otrzymała w kwietniu 1934 r., przyjmując imię Teresia Benedicta a. Cruce (Teresia na pamiątkę św. Teresy z Ávili, Benedykta na cześć św. Benedykta z Nursji). Śluby czasowe złożyła 21 kwietnia 1935 r., a śluby wieczyste 21 kwietnia 1938 r.

W tym samym roku Teresa Benedicta a Cruce i jej biologiczna siostra Rosa, wówczas również konwertytka i ekster (tercjarz Zakonu, która zajmowałaby się potrzebami wspólnoty poza klasztorem), zostały wysłane do klasztoru karmelitanek w Echt w Holandii, dla ich bezpieczeństwa. W odpowiedzi na list pasterski od biskupów holenderskich z 26 lipca 1942 r., w którym jako centralny temat podjęli traktowanie Żydów przez nazistów, aresztowano wszystkich ochrzczonych katolików pochodzenia żydowskiego (według raportów policyjnych 244 osoby) przez Gestapo w następną niedzielę 2 sierpnia 1942 r. Wywieziono ich do obozu koncentracyjnego Auschwitz, gdzie 9 sierpnia 1942 r. zamordowano ich w komorze gazowej.



# 44 ANNUAL POLISH Dożynki HARVEST FESTIVAL

## September 16 - 17, 2023

Authentic Polish food, Kids games, Cultural exhibition,  
Polish folk performances, Special concert by famous band  
from Poland – LOMBARD

Opportunity Drawing on Sunday, September 17th at 3:00pm



**TICKETS**  
\$5.00 each  
**\$5,000 Grand Prize**  
**\$3,000 Second Prize**  
**\$1,000 Third Prize**  
Many other prizes



PERFORMING SAT SEPT 16TH

#LOMBARD4040



**POLAM FEDERAL CREDIT UNION**, an equal opportunity employer, is seeking a **Part Time** Teller for our Orange Office. Resumes may be sent to [polam@polam.org](mailto:polam@polam.org) with the subject line to read “Resume”. Polish speaking considered a plus. We are looking for a friendly, team player who would like to invest in a career with POLAM FCU. \$20 per hour. Positive attitude and a desire to enrich the financial well-being of our members is essential. We'd love to have you as a part of the team. 1700 N. Tustin Rd, Orange.

Danuta Dobrowolska  
Branch Manager

**POLAM**  
Federal Credit Union  
1700 N Tustin Street, Suite C  
Orange, CA 92865

Tel 714 998 1016 x 112  
Fax 714 998 1057

[www.polam.org](http://www.polam.org)

## Pray for

Sr. M. Amadeo, RSM	Erica Furniss	Jarrod Pavlak
Zofia Adamowicz	Grzegorz Gańska	Mirosława Pawełczak
Adi	Anita and Mike Gilkey	Anthony Palermo
Karen Arandoña	Zofia Grochulski	Teresa Petty
Rachel Arandoña	Brooklyn Hamsley	Elaine Quan
Kyle Ardando	Todd Hill	Benito Ramirez
Sarah Arrizon	Tot Hoang	Jerry Ramirez
Andrzejek&Michael Ashline	Dick Hoffman	Joan Ritchie
Avalon Asgari	Patricia Hoffman	Carlene Romeo
Anna Bagnowska	Jackie Hoyt	Robert Rosecrans
Wiesława Barr	Andrzej Hulisz	Henryk Ruchel
Jamie Barrett	Jadwiga Inglis	Elżbieta Rudzińska
Lois Barta	Leonard Jakubas	Veronica Sequi
Marek Bartłomowicz	Zofia Janczur	Debra Shawman
Pilar Bascope	Renee Jarecki	Maria Sowa
Ronald Brozchinsky	Ania Karwan	Jean & Mike Speakman
Paul Budai	Julie & Larry Klementowski	Matt Starbuck
Charlotte Frances	ATK	Mary Strazdas
Gregorio Cabotaje	Anent L.	Adrienne Swinford
Edward Cacho	Mary Laning	Halina Szmith
Dora Carrillo	Danuta Łabuś	Grace Teodors
Peter Camacho Family	Monique Chmielewska	Teresa Turek
Jean Carter	Lehman	Unborn Children
Ashley&Connor Cooper	Amber Matrauga	Lauren Vairo
Lacie Cooper	Anthony Martinez	Kelsie Wagner
Gina Cruz	Antoinette Martinez	Charlene Web
Jadwiga Cywińska	Gail Morganti	Bernadette Westphal
Bernadine Dateno	Jarosław Musiał	Alicja Wilczyńska
Sylvia Derby	Irene Nielsen	Patricia Yochum
Adam Dolewski	Monica Nava	Janina&Henryk Żelażewscy
Joe Doud	Gloria Norton	Bogusia Zientek
Mieczysław Dutkowski	Jerry Nicassio	
Edmund F. Dzwigalski	Andrzej Niedojadło	

## RECYCLING PROGRAM

### RECYCLE



The Knights of Columbus Council #9599 will have their next recycling drive on **August 12th and 13th** before and after all the Masses. The Knights will accept only aluminum beverage cans and plastic water and beverage bottles, **please no glass**. A recycling station will be set up in the south-west corner of the main parking lot. A Knight will be there to direct and help with your load.



## A VOCATION VIEW:

“Lord, it is good that we are here.” It is always good to be in the presence of God.  
DIVINE WORD MISSIONARIES-SISTERS  
SERVANTS OF THE HOLY SPIRIT  
800-553-3321

## SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday:	The Transfiguration of the Lord
Monday:	St. Sixtus II, Pope, and Companions, Martyrs
Tuesday:	Saint Dominic, Priest
Wednesday:	Saint Teresa Benedicta of the Cross, Virgin and Martyr
Thursday:	Saint Lawrence, Deacon and Martyr
Friday:	Saint Clare, Virgin
Saturday:	Saint Jane Frances de Chantal, Religious
Sunday:	Sts. Pontian, Pope, and Hippolytus, Priest, Martyrs

**The Transfiguration of the Lord**

Sat 8/5	4:00 pm	For all the members of the Polish Center
Sun 8/6	9:00 am	For all the members of the Polish Center
	10:30 am	+Czesław Turek od żony z rodziną +Roman Kuś z okazji dnia imienin od wnuczki Grażyny
Sat 8/12	4:00 pm	+Roy Martinez and +Joseph Velasquez from Antonietta Martinez
Sun 8/13	9:00 am	+Anita Kozak from her husband
	10:30 am	+Mieczysław Bubienko od żony i córek z rodziną +Maria i +Pawel Fecko od dzieci +Zofia Musiał w 10 roczicę śmierci od syna Jarosława z dziećmi
		<b>Solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary</b>
Tue 8/15	8:30 am	For all the members of the Polish Center
	7:30 pm	Za wszystkich Parafian Polskiego Ośrodka
Sat 8/19	4:00 pm	+Dan Dakota from Armando and Sandy
Sun 8/20	9:00 am	For all the members of the Polish Center
	10:30 am	+Krzysztof Bitner od żony i córki +Bolesław Kwiatkowski od córki Teresy Wyszomirskej z rodziną +Anna Boblak Garczek w 60 r. śmierci od córki Czesławy z rodziną
Sat 8/26	4:00 pm	For all the members of the Polish Center
Sun 8/27	9:00 am	For all the members of the Polish Center
	10:30 am	Za Grażynę Kopydłowską z okazji rocznicy chrztu Za wszystkich zmarłych z rodzin Musiał i Bis od Jarosława Musial

**CENTER COUNCIL NEWS**

Our Center Council holds regular meetings. If anyone has questions or items for the Council to address please feel free to submit questions to the Office or Mrs. Judy McBride at [jdmcb1@gmail.com](mailto:jdmcb1@gmail.com)

Rada Ośrodka spotyka się regularnie. Prosimy o skierowanie pytań albo kwestii do Rady przez biuro albo przez Panią Judy McBride [jdmcb1@gmail.com](mailto:jdmcb1@gmail.com)

**PSA UPDATE**

As of this week 113 families and organizations have joined our Diocesan PSA program for 2023 and have pledged \$38,746

**Bóg Zapłać za Hojność  
God Bless for your generosity**



PASTORAL SERVICES APPEAL

Our faith. Our future.

**THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY**

First	Second
07/29 & 07/30/2023	\$5,336.00
<b>God bless for your generosity!</b>	

**Director:** Fr. Zbigniew Frąszczak, SVD

**Deacon:** Dn. Jim Merle

**Secretary:** Iwona Zajkowska-Kubat

**Office Hours:**

Wednesday - 10:00 am - 5:00 pm

Saturday - 11:00 am - 6:00 pm

Sunday - 9:30 am - 2:00 pm

**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.**

**35TH ANNUAL "STEAK FRY"**

The Knights of Columbus council 9599 is having their 35<sup>th</sup> Anniversary Steak Fry on Saturday, August 19th, 2023



from 5:30 pm to 10 pm at the Polish Center.

Come and have a great steak, or if you prefer, chicken dinner and dance to country music by The Warner Express Band. All for a donation of \$25.

All profits to charity. Members of the Knights will be selling the tickets to this great event after all the Masses on the weekends of August 5th & 6th and August 12th & 13th.

**No tickets will be sold at the door.**

For more information or purchase tickets call Wayne Hacholski at 714-997-8037 or Jerry Labuda at 714-995-7097.

**XXIX DOROCZNE OGNISSKO NA PLAŻY !  
SOBOTA 12 SIERPNIA 2023 R.**

W Huntington Beach

wjazd na plażę z Brookhurst St.

Jak nas znaleźć:

Flagi polskie i biało-czerwone baloniki!

Prosimy o zaopatrzenie się  
we własny prowiant.

Dobre humor i gitary mile widziane!  
Gwarantujemy przyjemnie  
dzień i wieczór !

Organizerzy: **ZNP Grupa "Piast"**

Informacji udzielają:

Kasia: (562) 739-5822

Marlena: (714) 717-7828

Grzegorz: (714) 315-6838

**ZAPRASZAMY!!!**

**XXIX ANNUAL CAMPFIRE ON THE BEACH  
SATURDAY AUGUST 12, 2023**

In Huntington Beach — Look for Polish flags and white and red balloons. Everyone is asked to bring their own provisions.

Good humor and guitars are encouraged.

Organized by: **ZNP Grupa "Piast"**

More information:

Kasia: (562) 688-4473

Marlena: (714) 717-7828

Grzegorz: (714) 774-2775

**ZAPRASZAMY!!!**

**FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:**

Please call the Center office at 714-996-8161  
for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

*Bulletin Editor:*

Piotr Czarnecki — [czarnep@gmail.com](mailto:czarnep@gmail.com)

**Mass Schedule:**

**Saturday Vigil Mass:** 4:00 pm - English

**Sunday Masses:** 7:15 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

**First Friday Masses:** 8:30 am - English

7:30 pm - Polish

**Confession before each Mass**